

DE	Übergabeprotokoll KEMPER KHS Hygienespülung PRO Figur 689 03 007 und Figur 689 03 008	»» 1-4
EN	Handover protocol KEMPER KHS Hygiene Flush Box PRO Figure 689 03 007 and Figure 689 03 008	»» 5-8
FR	Protocole de transfert KEMPER KHS Hygiene Flush Box PRO Figure 689 03 007 et Figure 689 03 008	»» 9-12
IT	Verbale di messa in funzione KEMPER KHS Hygiene Flush Box PRO Fig. 689 03 007 a Fig. 689 03 008	»» 13-16
NL	Configuratielogboek KEMPER KHS Hygiene Flush Box PRO figuur 689 03 007 en figuur 689 03 008	»» 17-20



Fig. 689 03 007/689 03 008

ÜBERGABEPROTOKOLL

KHS[®] Hygienespülung PRO



Vorgangsnummer | Auftragsnummer

Auftraggeber

Firma

Straße

PLZ, Ort

Ansprechpartner

Tel./Mobil

E-Mail-Adresse

Inbetriebnehmer

Firma

Straße

PLZ, Ort

Monteur

Tel./Mobil

E-Mail-Adresse

Objektadresse

Objektname

Straße

PLZ, Ort

Ansprechpartner vor Ort

Tel./Mobil

E-Mail-Adresse



Ziff. 1 Geräte-Infos

- ---

// Seriennummer
- ---

// Standort
- ---

// Gerätebezeichnung
- ---

// Software-Version
- ---

// MAC-Adresse der Ethernet-Schnittstelle

Bemerkung	



Ziff. 2 Aktoren und Sensoren V1

- ---

// Magnetventil
- ---

// Externer Temperatursensor
- ---

// Interner Temperatursensor
- ---

// Interne Durchflussmessarmatur
- ---

// Medium in Wasserwechselgruppe
- ---

// Verbauter Durchflussmengenbegrenzer (l/min.)
- ---

// Prüfung Strahlbild
- ---

// Eingestellte Betriebsarten

angeschlossen		n. angeschlossen	
PWC		PWH	
5	10	15	
i.O.		n.i.O.	



Ziff. 3 Aktoren und Sensoren V2

- ---

// Magnetventil
- ---

// Externer Temperatursensor
- ---

// Interner Temperatursensor
- ---

// Interne Durchflussmessarmatur
- ---

// Medium in Wasserwechselgruppe
- ---

// Verbauter Durchflussmengenbegrenzer (l/min.)
- ---

// Prüfung Strahlbild
- ---

// Eingestellte Betriebsarten

angeschlossen		n. angeschlossen	
PWC		PWH	
5	10	15	
i.O.		n.i.O.	



Ziff. 4 Meldungen

- // Potentialfreier Ausgang Spülmeldung
- // Potentialfreier Ausgang Störmeldung
- // Gemeinsamer Kontakt der Ausgänge

angeschlossen	n. angeschlossen



Ziff. 5 CAN-Bus

- // CAN-Bus Kabel auf Steuereinheit
- // Hygienespülung im Slave Modus über KHS Mini-Systemsteuerung MASTER

angeschlossen	n. angeschlossen
ja	nein



Ziff. 6 Ergebnis Systemcheck

- // Prüfung LED-Status
- // Prüfung Warnton
- // (Ansteuerung) Magnetventil(e)
- // (Abfrage) Interne Temperatursensor(en)
- // (Abfrage) Interne Durchflussmessarmatur(en)
- // Prüfung Schwimmerschalter

i.O.	n.i.O.	Bemerkung



Ziff. 7 Inbetriebnahme Allgemein

- // Steuerung wurde ohne Fehler im Automatikmodus verlassen

i.O.	n.i.O.	Bemerkung



Ziff. 8 Bemerkungen - Ersatzteile - etc.

KHS Hygienespülung PRO Übergabe ordnungsgemäß durchgeführt:

Ort, Datum, Uhrzeit

Ort, Datum, Uhrzeit

Auftraggeber - Name in Druckschrift

Servicetechniker - Name in Druckschrift

Unterschrift Auftraggeber

Unterschrift Servicetechniker

Wir werden die hier erfassten personenbezogenen Daten zur Durchführung der in diesem Dokument genannten Zwecke verarbeiten. Rechtsgrundlage hierfür ist unser berechtigtes Interesse gem. Art. 6 Abs. 1 lit. f) DSGVO. Weitere Informationen, auch zu Ihren Rechten als Betroffener, finden Sie auf unserer Homepage unter <https://www.kemper-group.com/de/meta-navigation/datenschutzhinweis/>.

Als verantwortungsbewusstes Unternehmen nimmt Kemper den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte als Betroffener sehr ernst. Die Ihnen zustehenden Rechte können Sie ebenfalls jederzeit unter dem o.g. Link einsehen und auf Wunsch wahrnehmen.

HANDOVER PROTOCOL

KHS[®] Hygiene Flush Box PRO



Process number | Order number

Client

Company

Street

ZIP / City

Contact person

Telephone / Mobile number

Email

Commissioning engineer

Company

Street

ZIP / City

Fitter

Telephone / Mobile number

Email

Object information

Object name

Street

Zip / City

Contact person

Telephone / Mobile number

Email



Ziff. 1 Device settings

- ---

// Serial number
- ---

// Location
- ---

// Device name
- ---

// Software version
- ---

// MAC-address of the Ethernet interface

Comment	



Ziff. 2 Actuator and sensors V1

- ---

// Solenoid valve
- ---

// Temperature sensor external
- ---

// Temperature sensor internal
- ---

// Flow sensor internal
- ---

// Medium in water exchange group
- ---

// Installed flow limiter (l/min)
- ---

// Check spray pattern
- ---

// Set operating modes

connected		not connected	
PWC		PWH	
5	10	15	
ok		not ok	



Ziff. 3 Actuator and sensors V2

- ---

// Solenoid valve
- ---

// Temperature sensor external
- ---

// Temperature sensor internal
- ---

// Flow sensor internal
- ---

// Medium in water exchange group
- ---

// Installed flow limiter (l/min)
- ---

// Check spray pattern
- ---

// Set operating modes

connected		not connected	
PWC		PWH	
5	10	15	
ok		not ok	



Ziff. 4 Messages

// Dry contact for flushing message

// Dry contact for fault message

// Mutual contact of the outputs

connected	not connected



Ziff. 5 CAN bus

// CAN bus cable to control unit

// KHS Hygiene Flush Box in slave mode via
KHS Mini Control System MASTER

connected	not connected
yes	no



Ziff. 6 Result of system check

// Check status LED

// Check warning tone

// (Control) solenoid vlave(s)

// (Query) Temperature sensor(s) internal

// (Query) Flow sensor(s)

// Check float switch

ok	not ok	Comment



Ziff. 7 General commissioning

// Control was exited in automatic mode
without errors

ok	not ok	Comment



Ziff. 8 Remarks - Spare parts - etc

KHS Hygiene Flush Box PRO Handover carried out properly:

Place, Date, Time

Place, Date, Time

Customer - name in block capitals

Service engineer - name in block capitals

Customers signature

Service engineer signature

We will process the personal data collected here to carry out the purposes stated in this document. The legal basis for this is our legitimate interest pursuant to Art. 6 (1) f) DSGVO (German General Data Protection Regulation). Further information, including on your rights as a data subject, can be found on our homepage at <https://www.kemper-group.com/oc/meta-navigation/privacy-policy/>. As a responsible company, Kemper takes the protection of your personal data and your rights as a data subject very seriously. You can also view the rights to which you are entitled at any time under the above link and exercise them if you wish.

PROTOCOLE DE TRANSFERT

KHS® Hygiene Flush Box PRO



Numéro du dossier

Client

Entreprise

Rue

Code postale/Ville

Interlocuteur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail

Personne en charge de la mise en service

Entreprise

Rue

Code postale/Ville

Installateur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail

Adresse de l'objet

Nom de l'objet

Rue

Code postale/Ville

Interlocuteur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail



Art. 1 Info appareil

- _____
// Numéro de série
- _____
// Emplacement
- _____
// Désignation de l'appareil
- _____
// Version du logiciel
- _____
// L'adresse MAC de l'interface Ethernet

Comment	



Art. 2 Actionneurs et capteurs V1

- _____
// Électrovanne
- _____
// Capteur de température externe
- _____
// Capteur de température interne
- _____
// Débitmètre interne
- _____
// Fluide dans le groupe de changement
- _____
// Limiteur de débit intégré (l/min)
- _____
// Contrôle de la forme du jet
- _____
// Modes des fonctionnement réglés

raccordé		pas raccordé	
PWC		PWH	
5	10	15	
ok		pas ok	



Art. 3 Actionneurs et capteurs V2

- _____
// Électrovanne
- _____
// Capteur de température externe
- _____
// Capteur de température interne
- _____
// Débitmètre interne
- _____
// Fluide dans le groupe de changement
- _____
// Limiteur de débit intégré (l/min)
- _____
// Contrôle de la forme du jet
- _____
// Modes des fonctionnement réglés

raccordé		pas raccordé	
PWC		PWH	
5	10	15	
ok		pas ok	



Art. 4 Messages

// Contact - Sortie sans potentiel signal de rinçage

// Contact - Sortie sans potentiel signal d'erreur

// Contact commun des sorties

raccordé	pas raccordé



Art. 5 CAN-Bus

// Câble du CAN-bus sur l'unité de commande

// KHS Hygiene Flush Box en mode slave via
Mini commande du système KHS MASTER

raccordé	pas raccordé
oui	non



Art. 6 Résultat du contrôle système

// Contrôle état LED

// Contrôle du signal sonore

// (Contrôle) Électrovanne(s)

// (Requête) Capteur(s) de température interne

// (Requête) Débitmètre(s) interne

// Contrôle de l'interrupteur à flotteur

ok	pas ok	commentaire



Art. 7 Mise en service général

// Le contrôle a été quitté en mode automatique
sans erreur

ok	pas ok	commentaire



Art. 8 Remarques - Pièces détachées - etc

KHS Hygiene Flush Box PRO transfer effectué correctement:

Lieu, Date, Heure

Lieu, Date, Heure

Nom du client imprimé

Nom du technicien de service imprimé

Signature du client

Signature du technicien de service

Nous traiterons les données personnelles collectées ici pour réaliser les objectifs énoncés dans ce document. La base juridique pour cela est notre intérêt légitime conformément à l'article 6, paragraphe 1, point f) du RGPD. Vous trouverez de plus amples informations, y compris vos droits en tant que personne concernée, sur notre site Web à l'adresse <https://www.kemper-group.com/chfr/meta-navigation/privacy-policy/>. En tant qu'entreprise responsable, Kemper prend très au sérieux la protection de vos données personnelles et de vos droits en tant que personne concernée. Vous pouvez également consulter à tout moment les droits dont vous disposez sous le lien ci-dessus et les exercer si vous le souhaitez.

VERBALE DI MESSA IN FUNZIONE

KHS[®] **Hygiene Flush Box PRO**



KEMPER
DRIVING PROGRESS

Numero procedura

Cliente

Azienda

Via

CAP/città

Contatto locale

Telefono/Numero di cellulare

E-mail

Persona che esegue la messa in funzione

Azienda

Via

CAP/città

Montatore

Telefono/Numero di cellulare

E-mail

Indirizzo dell'oggetto

Nome oggetto

Via

CAP/città

Contatto locale

Telefono/Numero di cellulare

E-mail



Punto. 1 Informazioni sul dispositivo

- _____
// Numero di serie
- _____
// Posizione
- _____
// Nome del dispositivo
- _____
// Versioni software
- _____
// Indirizzo MAC dell'interfaccia Ethernet

commento	



Punto. 2 Attuatori e sensori V1

- _____
// Valvola elettromagnetica
- _____
// Sensore di temperatura esterno
- _____
// Sensore di temperatura interno
- _____
// Valvola di misurazione volumetrica interno
- _____
// Medio nel gruppo di scambio acqua
- _____
// Limitatore flusso (l/min) integrato
- _____
// Controllare l'aspetto del getto
- _____
// Modalità operativa impostate

collegato		non collegato	
PWC		PWH	
5	10	15	
ok		non ok	



Punto. 3 Attuatori e sensori V2

- _____
// Valvola elettromagnetica
- _____
// Sensore di temperatura esterno
- _____
// Sensore di temperatura interno
- _____
// Valvola di misurazione volumetrica interno
- _____
// Medium in Wasserwechselgruppe
- _____
// Limitatore flusso (l/min) integrato
- _____
// Controllare l'aspetto del getto
- _____
// Modalità operativa impostate

collegato		non collegato	
PWC		PWH	
5	10	15	
ok		non ok	



Punto. 4 Segnalazioni

// Contatto privo di potenziale uscita segnalazione risciacquo

// Contatto privo di potenziale uscita segnalazione guasti

// Contatto collettivo delle uscite

collegato	non collegato



Punto. 5 CAN-Bus

// Cavo CAN-Bus sulla centralina di comando

// KHS Hygiene Flush Box in modalità slave tramite il KHS sistema di controllo mini MASTER

collegato	non collegato
sì	no



Punto. 6 Risultati del controllo del sistema

// Controllare stato LED

// Controllare suono di pericolo

// (Controllo) Valvola(i) elettromagnetica

// (Recupero) Sensore(i) di temperatura interno

// (Recupero) Valvola(i) di misurazione volumetrica interno

// Controllo interruttore a galleggiante

ok	non ok	commento



Punto. 7 Messa in funzione generale

// Il controllo è stato chiuso in modalità auto-matica senza errori

ok	non ok	commento



Punto. 8 Osservazioni - Parti di ricambio - ecc.

KHS Hygiene Flush Box PURE messa in funzione propriamente effettuata:

Posto, Data, Ora

Posto, Data, Ora

Nome del cliente in stampatello

Nome del tecnico dell'assistenza in stampatello

Firma del cliente

Firma del tecnico dell'assistenza

Tratteremo i dati personali qui raccolti per l'espletamento delle finalità di cui al presente documento. La base giuridica è il nostro legittimo interesse ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera f), del GDPR. Ulteriori informazioni, compresi i diritti in qualità di interessato, sono disponibili sul nostro sito Web all'indirizzo <https://www.kemper-group.com/oc/meta-navigation/privacy-policy/>. In qualità di azienda responsabile, Kemper prende molto sul serio la protezione dei dati personali e dei diritti come persona interessata. Può inoltre visualizzare in qualsiasi momento i diritti al link sopra riportato ed esercitarli se lo desidera.

CONFIGURATIELOGBOEK

KHS[®] Hygiene Flush Box PRO



Referentienummer

Klant

Bedrijf

Straat / Plaats

Postcode / Stad

Contactpersoon

Tel. / Mobiel

Email adres

Inbedrijfsteller

Bedrijf

Straat / Plaats

Postcode / Stad

Monteur

Tel. / Mobiel

Email adres

Object adres

Objectnaam

Straat / Plaats

Postcode / Stad

Contactpersoon

Tel. / Mobiel

Email adres



Punt. 1 Apparaat info

- ---

// Serienummer
- ---

// Locatie
- ---

// Apparaatbenaming
- ---

// Software versie
- ---

// MAC-adres van het Ethernet-poort

commentaar
<hr/>
<hr/>
<hr/>
<hr/>
<hr/>



Punt. 2 Aktuatoren en sensoren V1

- ---

// Magneetafsluiter
- ---

// Externe temperatuursensor
- ---

// Interne temperatuursensor
- ---

// Interne flowsensor
- ---

// Medium in spoelgroep
- ---

// Ingebouwde flowbegrenzer (l/min)
- ---

// Waterstraal controleren
- ---

// Bedrijfsmodi ingesteld

verbonden		niet verbonden	
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
PWC	PWH	PWC	PWH
5	10	15	15
ok	ok	niet ok	niet ok
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>



Punt. 3 Aktuatoren en sensoren V2

- ---

// Magneetafsluiter
- ---

// Externe temperatuursensor
- ---

// Interne temperatuursensor
- ---

// Interne flowsensor
- ---

// Medium in spoelgroep
- ---

// Ingebouwde flowbegrenzer (l/min)
- ---

// Waterstraal controleren
- ---

// Bedrijfsmodi ingesteld

verbonden		niet verbonden	
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
PWC	PWH	PWC	PWH
5	10	15	15
ok	ok	niet ok	niet ok
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>



Punt. 4 Meldingen

- // Potentiaalvrij contact uitgang spoelmelding
- // Potentiaalvrij contact uitgang storingsmelding
- // Gezamenlijk contact van de uitgangen

verbonden	niet verbonden



Punt. 5 CAN-Bus

- // CAN-Bus-kabel op besturingsunit
- // KHS Hygiene Flush Box in modus slave via het KHS Mini-besturingssysteem MASTER

verbonden	niet verbonden
ja	nee



Punt. 6 Systeemcontrole resultaat

- // Controle status-led
- // Controle waarschuwingssignaal
- // (Aansturing) Magneetafsluiter(s)
- // (Opvraag) Interne temperatuursensor(en)
- // (Opvraag) Interne flowsensor(en)
- // Controle vlotterchakelaar

ok	niet ok	commentaar



Punt. 7 Inbedrijfstelling algemeen

- // De besturing werd zonder fouten in de automatische modus verlaten

ok	niet ok	commentaar



Punt. 8 Opmerkingen - Onderdelen - enz.

KHS Hygienespülung PRO configuratie naar behoren uitgevoerd:

Plaats, Datum, Tijd

Plaats, Datum, Tijd

Naam opdrachtgever in hoofdletters

Naam servicemonteur in hoofdletters

Handtekening opdrachtgever

Handtekening servicemonteur

Wij zullen de hier verzamelde persoonsgegevens verwerken om de in dit document vermelde doeleinden te verwezenlijken. De rechtsgrondslag hiervoor is ons gerechtvaardigd belang overeenkomstig art. 6 lid 1 lit. f) DSGVO. Meer informatie, onder meer over uw rechten als betrokkene, vindt u op onze homepage op <https://www.kemper-group.com/nl/meta-navigation/privacy-policy/>. Als verantwoordelijke onderneming neemt Kemper de bescherming van uw persoonsgegevens en uw rechten als betrokkene zeer serieus. U kunt de rechten waarop u aanspraak kunt maken te allen tijde bekijken via de bovenstaande link en ze desgewenst uitoefenen.